



Thème

Les difficultés orthographiques rencontrées par les apprenants lors d'une production écrite cas des élèves de quatrième année moyenne

Mémoire de master en Didactique du FLE

Présentée par :

Laredj Farida

Guezzen Inas

Sous la direction de :

Mr.Kettab Djaafar

Membres du jury :

Melle.Babahmed Warda

Grade – Université Tlemcen

Présidente

Mr.Kettab Djaafar

Grade – Université Tlemcen

Encadrant

Mme.Azzouni Fatima Zohra

Grade – Université Tlemcen

Examinatrice

Année universitaire 2023-2024

Introduction

Introduction

La langue française occupe une place considérable en tant que langue étrangère ,la plupart des personnes l'utilise pour transmettre des messages ou exprimer leurs pensées que ce soit à l'oral ou à l'écrit.

L'objectif principal de l'enseignement des langues est d'améliorer le processus d'apprentissage d'une langue étrangère autrement dit, il vise à développer les compétences en écriture et en communication dans cette langue, son but principal est de permettre aux apprenants de réaliser des échanges et de pouvoir acquérir les quatre compétences linguistiques essentielles , pour construire leurs propres savoirs et pour cela nous devons privilégier la production écrite .

En effet, comme il est souvent souligné ,l'écrit reste toujours la première étape dans l'enseignement/apprentissage du FLE, car il est considéré comme un outil de communication d'une grande importance non seulement en termes de réception mais aussi en termes de production.

La production écrite est une tâche très complexe, elle est l'une des composantes importantes dans l'enseignement /apprentissage du FLE ,elle touche tous les niveaux primaire ,moyen et secondaire.

En outre, cette activité est la seule qui encourage les élèves à exprimer leurs idées et à partager leurs pensées. Donc cette activité ne se limite pas à simplement à transcrire des idées ,mais plutôt une intégration de connaissances linguistiques.

Ainsi, l'apprentissage de la production écrite nécessite un effort d'aptitude culturel.

Cependant ,elle repose également sur l'engagement des connaissances et des capacités langagières de l'apprenant .Ces éléments sont essentiels pour améliorer le niveau orthographique et la compétence d'écriture. Elle implique également un ensemble de processus et d'exercices comme la lecture pour aider l'apprenant à maîtriser cette activité.

Les pratiques rédactionnelles ont souvent été un défi décourageant et l'inquiétude de nombreux élèves, ces derniers ont du mal à produire un texte cohérent car cela demande une mobilisation de leurs compétences en écrit tout en utilisant différents éléments tels que l'orthographe, la grammaire, et le lexique .Ces défis les posent parfois à faire des erreurs lors qu'ils construisent des phrases correctes.

Introduction

De nombreux enseignants expriment régulièrement leur insatisfaction face aux difficultés rencontrées par les apprenants .Notre recherche se focalise sur les difficultés orthographiques qui entravent ces derniers lors de la production écrite, le choix s'est porté sur les élèves de 4^{année} moyenne du CEM « Dib Mohamed ».

-Nous avons sélectionné ce thème pour souligner l'importance de bien maîtriser l'orthographe, qui constitue une composante essentielle de l'écrit ,de sorte que la maîtrise de cette unité influence la compréhension en lecture et en écriture.

De plus, l'aspect orthographique joue un rôle essentiel dans l'activité de production écrite ,car les erreurs qui y sont liées peuvent perturber la compréhension du lecture.

Par ailleurs ,notre choix a été motivé par une remarque importante ,nous avons constaté que les productions écrites des apprenants quels que soit leurs niveau montrent une récurrence d'erreurs malgré l'unité didactique. Les erreurs initiales tendent à disparaître avec le temps, mais celles-ci persistent même dans les expression les plus avancées .Pour cela on s'est mit d'accord de chercher à comprendre l'origine de cette persistance des fautes orthographiques.

C'est pour cette raison que notre travail de recherche se focalise sur la problématique suivante :

-Quelles sont les difficultés orthographiques permanentes rencontrées par les apprenants lors de la réalisation d'une production écrite ?

Nous émettons les hypothèses ci-dessous :

-On suppose que ces difficultés pourraient être dues au manque de maîtrise du vocabulaire et à la pauvreté du lexique.

-Le volume horaire consacré à l'orthographe et au vocabulaire est insuffisant.

-La suppression de la dictée et le manque de lecture pourraient être la cause.

La présente étude a pour objectif principal de mettre en lumière l'importance de l'apprentissage de l'écriture et son impacte sur la maîtrise des langues étrangères ,tout en identifiant les difficultés rencontrées par les élèves lors de la production écrite notamment ,en ce qui concerne l'orthographe.

Pour développer notre travail de recherche nous avons mené une enquête de terrain, une analyse des copies de productions écrites des apprenants en quatrième année moyenne .

Introduction

(pendant notre observation ,nous avons rencontré des écrits d'élèves presque incompréhensibles car ils ont chargés de fautes d'orthographe).

Pour ce faire , notre recherche s'articulera autour de trois chapitres pour une analyse bien approfondie :

Le premier chapitre dédié au cadrage théorique, s'intitule « les difficultés orthographiques » dans lequel nous allons d'abord explorer la notion de l'orthographe .Ensuite ,nous passerons à définir les deux types d'orthographe (l'orthographe lexicale, l'orthographe grammaticale).Après cela, nous déterminerons la place de l'orthographe dans l'enseignement. Ainsi, ce chapitre traitera l'apprentissage de l'orthographe au service de la production écrite. Le dernier point que nous considérons dans ce chapitre concerne les difficultés orthographique au moyen.

En parallèle ,le deuxième chapitre intitulé « L'apprentissage de la production écrite en FLE »,englobe le cadrage méthodologique de notre étude ,là où nous traiterons la notion de la production écrite :des définitions et des notions :écrit/production écrite .Ensuite, la distinction entre la rédaction et la production écrite .Encore ,nous parlerons plus précisément des objectifs de la production écrite ,l'apprentissage de l'écriture en classe du FLE. ainsi que ,les difficultés d'apprentissage de la production écrite.

Quant au troisième et dernier chapitre (cadrage pratique) intitulé « Présentation ,analyse et interprétation des données » à travers lesquelles nous présenterons une description de l'expérimentation ,et analyserons par la suite les copies des apprenants de 4ème année moyenne puis interpréterons nos résultats.

Nous clôturons notre travail par une conclusion générale qui met en évidence la synthèse de tout ce que nous avons fait. Cela nous permettra de revenir sur les principales étapes de notre recherche afin de vérifier et confirmer nos hypothèses initiales.

Remerciements

C'est chaleureusement que nous remercions les membres de notre famille pour leur soutien moral , surtout nos chers parents.

Nous exprimons notre profonde reconnaissances à notre encadrant Mr : « Kettab Djaafar » pour son aide .

Nous adressons nos remerciements aux membres du jury d'avoir accepté d'examiner ce travail .

Nous remercions aussi tous les enseignants du département des langues étrangères filière de français .

Nous tenons également à remercier toutes les personnes qui nous ont adressé des messages d'encouragement ainsi que tous ceux qui ont participé à cette contribution .

DEDICACE

*A toute la famille laaredj et la famille Guezzen
et tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à
la réalisation de ce travail .*

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

Dans ce chapitre, nous abordons la notion d'orthographe tout en mettant en évidence ses deux types. Ensuite, nous montrons la place de l'orthographe dans l'enseignement, ainsi que la typologie des erreurs d'orthographe. Enfin, nous clôturons ce chapitre par les difficultés d'écriture chez les apprenants du FLE.

1.L'orthographe comme activité indispensable au moyen

Promouvoir l'apprentissage de l'orthographe est crucial pour le succès des apprenants, car leur maîtrise de l'orthographe impacte considérablement leur compétence globale en français. En effet, une bonne orthographe est essentielle pour comprendre les textes et identifier les mots, ce qui influence directement leur capacité à produire des écrits de qualité. De plus, savoir conjuguer correctement les verbes et appliquer les règles d'accord sont des aspects clés de cette compétence, comme le souligne l'ouvrage « Évaluer les écrits à l'école primaire ».«les élèves le savent qui identifient souvent leur niveau en français à celui de leur orthographe, ou leurs difficultés en expression écrite à leurs en orthographe»¹

Enseigner l'orthographe contribue à renforcer les compétences en écriture, lecture, vocabulaire et grammaire.

L'orthographe française présente une complexité particulière du fait qu'elle n'est pas entièrement phonétique. En effet, un même son peut être représenté par différentes graphies, et une même graphie peut correspondre à plusieurs sons. Par exemple, le son (f) peut être écrit avec « f » ou « ph », ce qui peut influencer les productions des apprenants.

Ainsi, il est important de planifier des cours dédiés à l'orthographe de manière régulière chaque semaine tout au long de l'année scolaire. Ces cours devraient être structurés et se poursuivre au moyen pour favoriser la mémorisation des formes orthographiques.

2.Définition de l'orthographe :

L'orthographe a été considéré comme une discipline indépendante, délimitée par des leçons et des réglés, l'orthographe est aujourd'hui reconnue comme une composante essentielle de la communication.

Pour bien le définir ,nous allons commencer par la définition du dictionnaire de français Larousse « l'orthographe (latin orthographia, du grec orthographia) qui désigne : « un

¹ J.Gadeau,C,Finet.(1991).Evaluer les écrits à l'école primaire.Paris :Hachet ,p64

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

ensemble de règles et d'usage définis comme norme pour écrire les mots d'une langue donnée.(On distingue l'orthographe d'accord, fondée sur les règles de la grammaire, et l'orthographe d'usage ,qui n'obéit pas à des règles précises) ».²

Etymologiquement le terme « orthographe »vient du latin orthographia. Il se compose de deux partie :le préfixe « ortho »qui signifie droit ou correct, et du radical « graphein »qui exprime l'action d'écrire.

Selon le dictionnaire de la langue française le Robert, l'orthographe se définit comme : « l'ensemble des règles officiellement enseignées ou imposées par l'usage ,selon lesquelles on doit écrire ».³

Nina Catach trouve que l'orthographe est : « la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue en conformité d'une part avec le système de transcription graphique propre à cette langue, d'autre part suivant certains rapport établit avec les autres sous-système de langue(morphologie, syntaxe, lexique) . »⁴

Le dictionnaire Hachette définit l'orthographe comme : « Ensemble des règles régissant l'écriture des mots d'une langue ;application effective de ses règles. »⁵

L'orthographe représente les codes d'écriture de mot composant la langue ,de façon à faciliter la compréhension écrite de cette dernière par le biais d'une normalisation, Il existe deux catégories ⁶:

2.1L'orthographe lexicale :

L'orthographe lexicale ou l'orthographe d'usage :c'est la façon d'écrire les mots tels qu'ils sont dictés dans le dictionnaire, cela concerne l'orthographe basée sur la transcription en dehors de tout contexte de sens .cette méthode repose sur la mémorisation des règles d'écriture des mots.

²du dictionnaire de français Larousse(2002,p305),

³P.Robert,(2015).Le petit Robert de la langue française,Paris :le Robert ,p :1763.

⁴». ⁴Nina, Catach. « L'orthographe française,traité théorique et pratique ».Paris,Nathan.1980 .p.16

⁵Le dictionnaire Hachette

⁶Quelques définition,<http://www.solutions-correction.com/définitions.php>

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

« L'orthographe lexicale est l'écriture des mots d'une langue tel qu'il sont présentés dans un dictionnaire . »⁷

Soit les exemples suivants :

Mots de la même famille : « propre »et « propreté »vont ensemble comme « Souple »va avec « Souplesse ».

Dérivation (la famille de mots à partir de mots existants et de racines) :

Chang-er/chang-ement/chang-eur.

Certains mots peuvent avoir plusieurs orthographes considérées comme correctes, exemple :Clé /Clef. Cacahuète /Cacahouète.

2.2L'orthographe grammaticale :

Appelé aussi orthographe de principe, orthographe de règle ou orthographe d'accord, cette composante concerne l'orthographe qui émane des conjugaisons des verbes ou encore marque du genre(masculin/féminin),du nombre(singulier/pluriel).

«L'orthographe de règle concerne les modifications grammaticales des mots, celles qu'ils subissent pour jouer leur rôle dans la phrase .»⁸

Nous citons les exemples ci-dessous :

Phrase avec une erreur :il a fini son travail et partis immédiatement

Correction :Il a fini son travail et parti immédiatement

-L'erreur d'orthographe ici concerne la conjugaison du verbe « partir »qui doit être accordée avec le sujet « Il ».

-La chemise blanche>traits grammaticaux : féminin et singulier.

-Les chemises blanches>traits grammaticaux : féminin et pluriel.

-le pantalon blanc>traits grammaticaux :masculin et singulier.

⁷Manuel Pérez,Thèse du doctorat « L'apprentissage de l'orthographe lors de la dictée et la copie de mots manuscrits :effets des tâches et processus sous-jacents ».Toulouse.Mirail.P83

⁸Le Bon Usage »par Maurice Grevisse ,p82

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

-Les pantalons blancs>traits grammaticaux :masculin et pluriel.

Dans ces exemples, nous pouvons voir que les formes varient en fonction des traits grammaticaux. Les « s », « che »et « chers »permettent de reconnaître tous les traits différents : singulier, pluriel, masculin et féminin.

3.La place de l'orthographe dans l'enseignement :

L'orthographe occupe une place fondamentale dans l'enseignement du français en tant que pilier de la communication écrite , elle est basée sur les règles grammaticales de la langue française.

L'enseignement de l'orthographe exerce une influence significative sur la maîtrise linguistique ,la compréhension des textes, l'acquisition du vocabulaire et de grammaire. Il est recommandé de l'aborder de manière explicite est progressive, en utilisant régulièrement des leçons spécifiques. Accorder une importance particulière à la production écrite et à la justesse orthographique dans les travaux des élèves est essentiel. Cet enseignement repose sur des activité telles que l'apprentissages des règles et la mémorisation des mots, nécessitant une coopération active entre l'enseignant et les élèves. rend la lecture plus aisée et plus agréable.

« L'enseignement de l'orthographe alimenté un nombre de débats passionnées et passionnants, mais il est également et de tout les temps la cible de nombreuses attaques et l'objet d'affrontements idéologiques, souvent marqués par le dogmatique le plus étroit. »⁹

La maîtrise de l'orthographe renforce les compétences de communication des apprenants, encourager ainsi leur capacité à s'exprimer de manière précise et cohérente.

L'orthographe est une composante essentielle de l'enseignement de la langue, et son acquisition est étroitement liée à la réussite scolaire et professionnelle des élèves.

4.L'apprentissage de l'orthographe au service de la production écrite

L'apprentissage de l'orthographe joue un rôle important dans la production écrite lors de la rédaction, la maîtrise de l'orthographe permet aux apprenants de choisir le mot approprié, d'accorder les verbes et les adjectifs, et de construire des phrases grammaticalement correctes.

⁹(CHISS.Jean.L, 2011,p 234).

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

De plus, l'orthographe dans la processus de production textuelle offre une opportunité d'explorer les phénomènes orthographique sous un angle plus approfondi.

« Enseigner l'orthographe s'avère délicat , l'enseignant devant faire face à des difficultés tant linguistiques que psycholinguistique. Ainsi, les difficultés liée aux caractères systémique de la langue française ». ¹⁰

et à son opacité, sont nombreuses ,particulièrement pour les marques du pluriel, très souvent non perceptibles à l'oral.

Pour Guyon « L'apprentissage de l'orthographe étant un processus long et dynamique, l'apprenant serait contraint en permanence de complexifier des stratégies et donc de réguler les procédures qu'il utilise selon ce point de vue l'apprenant va s'approprier pou à peu la chose d'enseignée par déformation, construction, déconstruction jusqu'à l'acquisition . » ¹¹

En somme, l'apprentissage de l'orthographe de positionne comme un pilier essentiel pour l'amélioration de la qualité et de l'impacte de la production écrite des individus.

5.Comment évaluer l'orthographe de l'apprenant ?

L'évaluation de l'orthographe est un élément essentiel de l'apprentissage, car elle permet de renforcer les compétences linguistiques (compréhension de l'oral, Expression orale, Compréhension écrite, Expression écrite).

En analysant les écrits des apprenants, les enseignants peuvent identifie les erreurs orthographiques récurrentes et fournir des retours constructifs.

On considère l'erreur comme quelque chose de positif et constructif. Au lieu de la sanctionner ,on peut l'utiliser comme un outil d'apprentissage. Dans cette perspective, il est important de se concentrer sur l'évaluation formative, qui vise à aider les apprenants à progresser en identifiant leurs erreurs et en leur fournissant des conseils et des ressources pour s'améliorer.

Tout d'abord, il convient de la définir, d'après G.Scallon qui dit :

« L'évaluation formative est un processus d'évaluation continue pour assurer la progression de chaque individu dans une démarche d'apprentissage, avec l'intention de modifier la situation

¹⁰ (Nina Catach 1980.L'orthographe Française.Paris :Nathan

¹¹Guyon(2003,p :78),La maîtrise de l'orthographe lexicale du français

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

d'apprentissage, ou le rythme de cette progression, pour apporter des améliorations ou des Collectifs appropriés . »¹²

L'évaluation formative a pour objectif d'assister l'élève dans son processus d'apprentissage, tout en offrant au professeur la possibilité d'envisager des solutions pour aider l'apprenant à progresser .la mise en œuvre de cette évaluation peut prendre diverses formes.

5.1Par la dictée :

La pratique de la dictée développe chez l'apprenant des compétences scriptables de l'exercice orthographique, encourage la créativité et favorise l'autonomie, contribuant ainsi à l'amélioration de son style d'écriture.

Selon le dictionnaire Larousse 2014 « Action de dicter un texte écrire sous la dictée de qqn. Exercice scolaire d'orthographe. fait de dicter un comportement, influence :Agir sous la dictée de sa générosité. »¹³

Généralement, la dictée est considéré comme une procédure didactique et une méthode d'évaluation et d'apprentissage linguistique qui implique la lecture d'un passage à voix haute par un enseignant ,suivie de l'écriture de ce qui est entendu par les apprenants. Cette approche permet de cibler précisément les erreurs orthographiques, d'identifier les lacunes individuelles et de fournir des retours immédiats .La dictée en tant qu'outil d'évaluation, favorise également la concentration, la reconnaissance auditive et la mise en pratique des règles orthographique, contribuant ainsi à un apprentissage plus approfondi de la langue .

La dictée offre à l'apprenant la possibilité de mettre en œuvre des stratégies cognitives qui consistent répéter ,regrouper et déduire l'objet d'enseignement sous forme de dictée autrement dit ,l'apprenant peut appliquer les connaissances acquises durant son parcours d'apprentissage dans l'exercice de la dictée, une simple transformation du savoir en compétences concrètes lors de la rédaction .

Ce genre de dispositif pédagogique est absent dans le cycle moyen mais il est présent dans l'enseignement apprentissage du français au primaire.

¹²G.Scallon(1988), L'évaluation formative des apprentissages.P155

¹³Le Petit Larousse ,2014,p :380

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

5.2Par l'expression écrite :

Notre travail se focalise sur l'évaluation de l'orthographe à travers les écrits des apprenants. L'activité de production écrite est l'une des pratiques fondamentales de la classe de langue, elle occupe une place stratégique dans l'enseignement/apprentissage du FLE .Maîtriser l'écrit est un facteur de réussite des apprenants dans leur cursus scolaire.

L'enseignant peut opter pour une correction manuelle, scrutant attentivement le texte pour repérer et noter les fautes orthographiques .une grille d'évaluation spécifique peut également être employée, offrant une approche structurée pour attribuer des points en fonction de la justesse orthographique .Encourager l'auto-évaluation, aide les apprenants à prendre conscience de leurs erreurs de manière proactive et à les corriger. L'expression écrite devient ainsi une compétence linguistique et d'approfondir leur compréhension des nuances de la langue.

Les apprenants qui ont des troubles d'apprentissage ont souvent des difficultés en expression écrite, notamment en orthographe mais il est possible de leur donner un enseignement quotidien qui leur apprend directement la formulation des mots, l'orthographe, la grammaire, l'organisation des idées, l'évaluation. Enfin, pour évaluer l'expression écrite, il est possible d'utiliser des grilles et des critères d'évaluation qui permettent d'évaluer les compétences des apprenants.

6.Les difficultés d'orthographe au moyen :

Les difficultés d'orthographe au moyen constituent un défi majeur pour de nombreux apprenants. Ils rencontrent des obstacles orthographiques en situation de production écrite. Ces difficultés orthographiques peuvent être classées en quatre catégories principales, que nous expliquons dans les paragraphes suivant .

6.1Difficultés d'accord :

Les accords assurent la bonne forme à écrire les mots ,ces derniers peuvent prendre une forme masculine, féminine, être au singulier ou au pluriel .

Les apprenants au moyen rencontrent souvent des difficultés d'accord en orthographe, notamment dans la concordance en genre et en nombre des mots dans leurs écrits.ces erreurs touchent les adjectifs, participes passés , déterminants et verbes résultant souvent d'une

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

compréhension insuffisants et des règles grammaticales ou d'une confusion entre les différents formes .

-Accord du participe passé avec l’auxiliaire « être » .Exemple :Elle est allée au magasin.

-Accord du participe passé avec l’auxiliaire « avoir »Exemple :Elle a rangé son bureau.

-Accord des adjectifs de couleur .Exemple :Une jupe noire.

-Accord avec le pronom « on » .Exemple :On a mangé tous les gâteaux.

-Accord du nom composé. Exemple :chou-fleur/des choux-fleurs.

6.2.Difficulté de conjugaison :

Les difficultés de conjugaison représentent un défi majeur pour de nombreux apprenants au moyen, elles se manifestent lorsque les apprenants ont du mal à conjuguer correctement les verbes selon les modes, les temps, les nombres et personnes. Ces erreurs de conjugaison peuvent entraîner des incohérences dans les écrits, affectant la clarté et la compréhension du message .elle résultent généralement en raison de confusions quant aux règles de conjugaison ou d'un manque d’entraînement régulier.

Par exemple :

Les verbes irréguliers :ils ont des formes qui ne suivent pas les modèles de conjugaison réguliers, comme le verbe être

(« je suis », « tu es »,etc.)ou le verbe « prendre »(je prends », « tu prends »,etc)

Les verbes pronominaux :ils nécessitent l’utilisation des pronoms réfléchis et ont souvent des conjugaison différentes des verbes non pronominaux, comme le verbe « se lever »(je me lève », »tu te lèves »,etc.)

6.3Difficulté d’homophonie :

Lun des défis les plus redoutables de l’orthographe française pour les élèves réside incontestablement dans l’homophonie, ou se produit la confusion entre des mots de sonorités similaires, bien que leur sens et leur nature grammaticale différent souvent .

Par exemple : « a »et « à », « on »et « ont » « sont »et « son » sont des homophone courants.

Les apprenants peuvent rencontrer des difficultés à les distinguer à l’écrit, ce qui peut affecter l’orthographe de leurs textes. Les homophones grammaticaux tels que

Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques

« a / à », « ont/on », « est/et », « sont/son », « ou/ou », sont souvent source de confusion .Ces difficultés peuvent être aggravées par l'absence d'enseignement directe des homophones dans certains programmes scolaires. Par conséquent, il est essentiel de porter une attention particulière à la maîtrise des homophones lors de l'apprentissage du français.

6.4 Difficulté d'orthographe lexicale

L'orthographe lexicale se réfère à la capacité à écrire correctement les mots du lexique ,ceux que nous connaissons et utilisons régulièrement. Les erreurs liées à la prononciation, telles que les erreurs d'accent font également partie de l'orthographe lexicale ,cette manière d'écriture défini comme particulière ou code orthographique français et pose un défi chez les scripteurs.

Par exemple, les relations entre les sons et les lettres , appelées correspondances phonèmes-graphèmes ,peuvent entrainer des situations où un même son ,tel que /o/, peut être représenté par différentes combinaisons de lettres, comme dans les cas de « eau », « o »,et « au ».Ces particularités, comme celle-ci contribuent à rendre l'orthographe plus complexe et moins cohérente.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons cherché à souligner l'importance de l'orthographe, la considérant non comme un appendice, mais comme un élément intégral de l'acte pédagogique. Elle représente la base du français .Les difficultés orthographiques persistent souvent en raison de la complexité de la langue, de l'irrégularité des règles . Cependant, une pratique régulière et une attention aux détails peuvent contribuer à améliorer la maîtrise de l'orthographe.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

L'écrit paraît être un outil indispensable qui toujours occupé le champ de la didactique, particulièrement dans l'apprentissage du français en Algérie. C'est un processus clé pour acquérir une langue étrangère. Il occupe une position central dans la formation des apprenants, influençant la réussite scolaire, personnelle et sociale.

Dans ce chapitre, nous avons estimé indispensable de clarifier certaines notions liées à la production dans un premier temps, dans un deuxième temps nous avons différencié la rédaction de la production écrite et dans un 3ème temps nous avons traité les objectifs de cette dernière. Puis, nous avons examiné l'apprentissage de l'écriture en classe de FLE. Enfin, nous avons identifié les difficultés d'apprentissage de la production écrite .

1.La notion d'écriture

L'écriture peut être définie comme un code de communication qui représente la langue parlée à travers des symboles graphiques tels que des lettres ou des caractères. L'acte d'écrire est une pratique sociale ou des individus utilisent leur connaissances ,perceptions et convictions pour donner du sens de manière linguistiquement organisée à l'aide d'un instrument ,sur un rapport concret.

Par opposition à l'oral, la définition citée par Jean-Pierre Cuq dans son dictionnaire de didactique de FLE annonce du manière plus étendue, l'écrit comme « une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support ,d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue ». ¹⁴

En parallèle ,Robert J-P affirme que l'écriture est « un système normalisé de signes graphiques conventionnels qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée ». ¹⁵

¹⁴Cuq,Jean-Pierre,2003,dictionnaire de didactique du FLE et seconde,Paris,CLE international, page .78-79

¹⁵Robert,J-P .,2008,Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris.Ophrys,coll.L'essentiel francais ,p.76.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

Jean Pierre Essono stipule que : « l'écriture est un mode de communication qu'utilisent les hommes pour matérialiser leurs pensées, fixer la parole fugitive »¹⁶

A partir de ces définitions, nous remarquons qu'il n'y a pas une nette distinction entre elles, étant donné que les auteurs convergent largement dans leurs perspectives sur cette notion. En effet, ils s'accordent à considérer l'écriture comme l'utilisation d'un système partagé de signes graphiques pour exprimer la pensée.

Selon Goody Jack « l'écriture a une influence intérieure d'une espèce particulière, car elle change non seulement notre manière de communiquer mais la nature de ce que nous communiquons, que ce soit aux autres ou à nous-mêmes. »¹⁷

2.Définition de la production écrite

Le mot production vient de latin « produits ». Il est classique qui veut dire : faire avancer et faire pousser selon (dictionnaire Gaffiot). En didactique des langues le mot signifie « le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrite (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou figures d'une langue ou bien le résultat de ce processus constitué par les énoncés et le discours d'après les expressions sont proches, et sont utilisés comme des synonymes malgré la difficulté de cette forme de communication, mais elle exprime ses idées, sentiment pour la transmission d'un message avec leur enseignants. La production écrite est « une activité mentale complexe de construction de connaissance et de sens ».¹⁸

Selon la théorie de communication de Ulric Deschenes ; la production écrite : « une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction, une situation d'interlocuteur et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit ». ¹⁹

¹⁶Essono, Jean Pierre, 2000, Précis de linguistique générale, Paris, ED L'harmattan, p.63

¹⁷Jack Goodoy, « Pouvoirs et Savoirs de l'écrit », in Les Actes de Lecture, N103, éd. La dispute, 2008, p.56.

¹⁸Cuq Jeann. Pierre et Gruca Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, presse universitaire de Grenoble. p :180

¹⁹J.P, Robert. (2008), Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris : Ophrys. P :174.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

Nous pouvons dire que l'activité de production écrite est une tâche complexe car elle ne se limite pas à l'acquisition de connaissances ,mais englobe également la mise en pratique de compétences ;c'est mettre l'apprenant dans une situation de communication authentique, favorisant la construction de sens .L'objet de son enseignement / apprentissage est d'inculquer la capacité à produire divers types de textes en lui poussant de savoir bien utiliser leurs connaissances préalables , car la cohérence d'un texte dépend de la maîtrise des pré-requis , les planifier et les réorganiser pour assurer une compréhension optimale .

La production écrite est une activité mentale nécessitant du rédacteur une diversité de connaissance. Celui-ci en effet posséder des connaissances et des informations sur le contenu du texte à traiter (connaissances référentielles), une maîtrise linguistique (des connaissances sur la langue) et des connaissances adaptés à ses intentions en fonction du contexte et du destinataire .

Du point de vu didactique ,la production écrite est la représentation des idées et des connaissances en écriture, elle revêt une importance primordiale à l'école car au moyen d'écriture l'apprenant s'exprime et partage ses opinions et connaissances . Carter Tomas explique : « L'étudiant rédige son texte essentiellement pour montrer ses connaissances dans la maîtrise en question , loin d'être un exercice heuristique , très souvent ce texte reposera sur la mobilisation des informations déjà connues . »²⁰

Dans ce sens, la production écrite reflète les connaissances déjà acquises en milieu scolaire, matérialisées sur papier comme une expression concrète de ces apprentissages.

Nous pouvons définir la production écrite comme l'acte de rédiger un message écrit pour atteindre l'objectif de communication.

« écrire ,c'est à l'aide d'un crayon ou à stylo ou de tout autres moyens, tracer sur un support des signes représentant les mots d'une langue donnée, organise dans le but de conserver ou de transmettre un message précis appelé l'énoncé. L'écriture donc est un support et aussi un canal

²⁰Carter,Tomas ,1999, la cohérence textuelle pour une nouvelle pédagogie de l'écrit, Paris,l,harmattan ,p.365.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

permettant à celui qui écrit de s'adresser à une autre personne ou laquelle le message est destiné . »²¹

3.La distinction entre la rédaction et la production écrite

3.1La rédaction

Est l'une des techniques d'écriture les plus anciennes .Il a été profondément ancrée dans les convictions dominantes des élèves et des enseignants depuis toujours. Elle a été une pratique scolaire visant à évaluer l'orthographe et la syntaxe ,considérées comme des critères essentiels.

La rédaction n'était pas un exercice d'invention ou d'expression mais plutôt un moyen de vérifier la maîtrise et la syntaxe. Cette pratique repose sur une vision spécifique de la relation entre l'écriture et la pensée, ainsi que sur une conception particulière de l'apprentissage.

La rédaction est une activité scolaire dans laquelle l'enseignant donne un sujet aux apprenants selon. Eveline Charmeux :

« la rédaction est un écrit socio-scolaire (et non social),parfaitement définit par la tradition de l'école. Certes mais sans aucun rapport avec un écrit de la société, lequel se définit par le type d'écrit (un article, une lettre, un roman, un conte, une motion syndicale et etc ».²²

La rédaction implique que les apprenants produisent un texte sans aucune intervention directe de l'enseignant. Donc , ce texte est destiné à être lu et évalué par l'enseignant .

3.2La production écrite

La production écrite se concentre sur le processus cognitif de l'apprenant lorsqu'il écrivent un texte ,ainsi que sur l'aspect communicationnel dans lequel s'inscrit cette activité, réalisée par les apprenants .en outre ,la production écrite offre aux apprenants la possibilité de réviser leur travail grâce à une intervention enseignante en cours de production ,l'enseignant doit intervenir en cours de production pour fournir un soutien individualisé à chaque apprenant .

²¹Le grand Larousse,1997.P06

²²<https://www.charmeux.fr>>ecrire

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

Nous constatons que la production écrite et la rédaction poursuivent des objectifs distincts dans le processus de création textuelle :

-« La production écrite » donne lieu à la différence de « la rédaction » puisque l'enseignant doit intervenir en cours de production et étayer chacun des élèves scripteurs.

Ainsi, « la production écrite » perçue comme une vision plus contemporaine de l'écriture alors que « la rédaction » comme une pratique scolaire traditionnelle qui a fait l'objet de nombreuses critiques de la part des chercheurs depuis de nombreuses années.

-« La rédaction » ne donne pas lieu à un écrit social ,contrairement à la production écrite qui prend place dans une dimension sociale déterminée par le type de texte que l'élève en train de créer.

-« La rédaction » semble privilégier l'aspect formel du texte ainsi que l'observation des normes écrites telles que l'orthographe ,la grammaire et le vocabulaire.

-« La rédaction »semble ainsi limiter la créativité d'élève dans sa production alors que la production écrite devrait plutôt leur offrir une liberté d'expression ou' l'erreur serait finalement l'opportunité d'apprentissage, car le processus de révision ,guider par l'enseignant permet à l'élève de repérer et de résoudre les problèmes en choisissant des stratégies adaptées.

La rédaction	La production écrite
-Renvoie à l'activité scolaire ou l'enseignant donne un sujet aux élèves.	-Renvoie aux processus cognitive de l'élève lorsqu'il produit un texte.
-Activité plus traditionnelle.	-Une vision plus moderne de l'écriture.
-Une activité formelle.	-Un terme plus large.
-La rédaction a un objectif pédagogique précis.	-Elle peut avoir des objectifs variés.

Les chercheur en didactique de l'écrit ont souligné que la rédaction et la production écrite ne se rapportent pas au même concept pédagogique .

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

La rédaction est liée à une activité scolaire sans implication sociale, tandis que la production écrite implique le processus cognitif de l'apprenant dans la création d'un texte avec une dimension sociale.

4.Les objectifs de la production écrite

En classe de FLE, la production écrite joue un rôle fondamental ,car elle permet à l'apprenant de mobiliser ses connaissances acquises et ses capacités cognitives pour exprimer ses idées de manière claire et détaillée. L'objectif principale est de développer la capacité à rédiger des textes simples sur des sujets variés, en lien avec les intérêt de l'apprenant .Ce processus vise à améliorer la compétence communicationnelle de l'élève, lui permettant ainsi de rédiger des lettres reflétant sa propre interprétation des événements et des expériences, tout en présentant des arguments pour ou contre une opinion donnée.

Les objectifs de la production écrite en Français langue étrangère impliquent le développement des compétences immédiates et écrites des apprenants.au collège ,même l'accent mis sur l'oral vise à préparer les élèves à des activités d'écriture, ce qui souligne l'importance de cette compétence dans le système éducatif algérien. Cette pratique vise à familiariser les étudiants avec la rédaction pour transmettre un message ou pour une communication textuelle, tout en enrichissant leur vocabulaire, en maîtrisant la grammaire et l'utilisation des temps verbaux, a fin de produire des phrases correctes grammaticalement.

-Encourager l'apprenant à résoudre des problèmes en intégrant ses connaissances et techniques dans des situations d'écriture.

-favoriser la créativité et la motivation de l'apprenant en utilisant l'écriture comme moyen de communication .

-Promouvoir la cohérence et la cohésion dans les écrits de l'apprenant.

-Renforcer les compétences linguistique (lexicales et grammaticales) de l'apprenant par la pratique de l'écriture.

-Développer la compétence en communication écrite chez l'apprenant.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

-Encourager la production de textes à la fois pour l'apprenant lui-même et pour un public externe.

En somme, la production écrite vise à aider les apprenants à acquérir une compétence qui impacte positivement d'autres aspects de la langue, tels que l'expression orale, la lecture et même d'autres formes d'écriture.

5.L'apprentissage de l'écriture en classe du FLE

L'acte d'écrire vise principalement à communiquer du sens, nécessitant ainsi des compétences pour maîtriser la structure linguistique (syntaxe, orthographe) ainsi que la structure globale (type d'écrit, intention...).Écrire dans une langue nécessite non seulement la capacité de la maîtriser, mais aussi une compréhension approfondie de son système d'écriture. Le simple fait de déchiffrer un texte, même avec des compétences de base, ne suffit pas à une réelle compréhension, car écrire réellement implique bien plus que simplement décoder des mots à partir de signes visuels..

Lorsque nous écrivons, il est important de donner un sens clair à notre message pour que le destinataire puisse le comprendre facilement. Cela nécessite des compétences avancées en écriture. En écrivant, nous devons prendre en compte l'impact probable de la forme et du contenu de notre texte sur le destinataire, même si nous ne le connaissons pas personnellement. En milieu scolaire, les élèves écrivent souvent des textes pour consolider leurs connaissances dans une matière donnée. Cependant, ces textes tendent souvent à répéter des informations déjà acquises. Étant donné que l'enseignant possède généralement toutes les connaissances que l'élève pourrait avoir dans le domaine concerné, celui-ci ne ressent pas la nécessité de développer des stratégies pour présenter de nouvelles informations.

6.Les difficultés d'apprentissage de la production écrite

La rédaction d'un texte nécessite la mise en œuvre simultanée de plusieurs composantes et connaissances pour sa réalisation ce qui n'est pas toujours accessible à tous les apprenants. De nombreuses difficultés et obstacles entraînent souvent leur efforts pour atteindre une bonne production écrite .En conséquence, les difficultés liés à l'enseignement /apprentissage de l'écriture sont variés et pertinents ;celles-ci sont d'ordre linguistique, d'ordre socioculturel, d'ordre cognitif et d'ordre motivationnel ,etc.

6.1Difficultés d'ordre linguistique

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

Le savoir linguistique joue un rôle important dans la production écrite, influençant la qualité des textes et la façon dont ils sont perçus .Les apprenants doté de connaissance linguistiques approfondies, plus la qualité de son texte sera meilleure.

Les difficultés linguistiques peuvent obstruer la communication et la compréhension mutuelle entre personnes de milieux linguistiques variés. Ces obstacles se manifestent à travers des variations de vocabulaire, de grammaire, voir de prononciation, pouvant entrainer des malentendus et compliquer la transmission d'idées complexes.

Ces difficultés concernent en premier lieu le système des règles qui régissent le fonctionnement de la langue .Elle englobent l'utilisation des structures syntaxiques, morphosyntaxiques ,textuelles...qui facilite au rédacteur une production plus efficace des énoncés. Pour explorer ce sujet, on catégorise les difficultés linguistiques en fonction de différents critères.

6.1.1 Lexique

Concerne l'emploi des mots ,la richesse, l'exactitude ;à cela s'ajoute un choix adéquate de lexique du message et de situation de communication.DE plus, l'auteur doit opter pour un vocabulaire expressif en tenant compte du contexte linguistique et de la situation de communication.

selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second « le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue ,d'une communauté linguistique, d'un groupe social, ou d'un individu .. »²³

6.1.2 Orthographe

L'orthographe est un aspect pertinent et essentielle dans la production écrite car elle assure la clarté et la compréhension du message. Les erreurs orthographiques peuvent entrainer des malentendus et nuire à la qualité globale du texte.

²³Cuq,Jean Pierre,Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international ,Paris,2003,p.155

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

L'orthographe se divise en deux aspects :Le type lexical qui concerne la manière de décrire les mots et le type grammatical qui englobe la mise en place des règles grammaticales.

Les fautes d'orthographe sont fréquemment commises lors de rédiger une production écrite par les apprenants. Ces fautes peuvent changer le sens du message dans le texte, poser des difficultés de lecture, une mauvaise compréhension.

6.1.3 Morphosyntaxe

Cette section de la grammaire explore l'utilisation des règles qui régissent l'ordre des mots dans une phrase. Cet aspect est d'une importance indispensable car le rédacteur est appelé à utiliser correctement les constructions grammaticales pour assurer la clarté et éviter toute confusion.

L'apprenant peut parfois confondre les champs lexicaux lors de la rédaction d'un sujet car chaque thème d'écriture requiert l'utilisation d'un vocabulaire spécifique.

6.1.4 les difficultés textuelles :

Les apprenants sont encouragés à s'habituer à rédiger divers types et genres dans le cadre de leurs organisations respectives.

La maîtrise de vocabulaire ,la la construction de phrase et la gestion du temps pendant la rédaction peuvent constituer des obstacles incontournables. Ces difficultés textuelles font partie du processus d'écriture, nécessitant souvent un apprentissage continu et une pratique assidue pour les surmonter.

6.2 Difficultés d'ordre socioculturel

Lors de la rédaction, l'apprenant peut rencontrer des difficultés liées à l'organisation et à la structuration de son discours, notamment en raison de la dimension culturelle .Chaque langue a son propre système de fonctionnement et de de rhétorique.

«Les difficultés socioculturels auxquels les apprenants font face résultent de divers facteurs, à savoir le manque de connaissances et de compétences sociaux-culturels propres à chaque langue-culture, dictant ainsi ses normes spécifiques.

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

La compréhension du contexte socioculturel est cependant essentiel pour une communication optimale .La non- maîtrise de cette compétence peut impacter ma la qualité du texte produit.

6.3 Difficultés d'ordre cognitif

Perdue. C. affirme « si l'apprentissage d'une langue étrangère est une activité cognitive qui consiste à faire et à vérifier des hypothèses sur la structure de la langue cible ,l'apprenant fera obligatoirement des erreurs. »²⁴

Les difficultés d'ordre cognitif comprennent divers défis associés aux processus mentaux tels que la mémoire, l'attention, la résolution de problèmes et la prise de décision .Ce qui provoque des troubles dans la hiérarchisation et de la confusion , C'est ainsi qu'il leur semble difficile de saisir le sens des mots, de mémoriser les règles linguistiques, de stocker des informations et d'exprimer des idées de manière cohérente en phrases.

Les difficultés cognitive peuvent être identifiés. Par des professionnels de la santé tels que des psychologues on des neurologues, qui utilisent des évaluations standardisées pour analyser les aptitudes cognitives des individus. Des stratégies de compensation peuvent être mis en place afin d'assister les personnes à gérer leurs difficultés leur bien-être .

6.4 Difficultés d'ordre motivationnel

Les difficultés motivationnel peuvent entraver le développement personnel et professionnel. Elles se traduisent par la procrastination, un manque d'enthousiasme ou même doute de soi. Maintenir une motivation constante devient particulièrement difficile face à des objectifs semblent lointains ou des tâches exigeantes .

L'apprenant démotivé éprouve des difficultés à assimiler de nouvelles connaissances .La motivation est un aspect indispensable, car elle influence la volonté, la capacité et la

²⁴Perdue, C. L' L'analyse des erreurs : Un bilan Revue Langages n°57, 1980, p. 94. Pratique,

Chapitre 02 :L'apprentissage de la production écrite en FLE.

préservation de l'apprenant à accomplir ses tâches éducatives, à acquérir de nouvelles compétences et à progresser dans son parcours éducatif.

L'apprenant écrit pour exprimer ses idées, ses émotions et ses pensées motivé par le désir d'écrire, d'oser laisser sa trace, d'échanger et de se dévoiler.

Conclusion

A travers les concepts définitoires que nous avons exposé dans ce chapitre, nous constatons que l'activité de la production écrite est une compétence importante fortement valorisée dans la didactique des langues. Elle est conçue comme un processus de communication et d'interaction parce qu'elle fait appel aux différentes connaissances ,et au même temps nous sommes la considérée comme une tâche difficile et compliquée pour l'apprenant du fait qu'elle repose sur la mobilisation des connaissances linguistiques ,cognitives, et culturelle.

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Comme son nom l'indique , il s'agit d'un chapitre pratique dans lequel , nous aborderons les informations recueillies à travers l'enquête de terrain. La réalisation de cette dernière a été effectuée par le biais d'analyse les copies de productions écrites des apprenants de la quatrième année moyenne, vu qu'elles correspondent à un travail écrit, élaboré individuellement . Afin de donner crédibilité au travail et mettre en évidence les résultats obtenus.

Ces études et cette analyse ont porté sur tous les différents types d'erreurs contenus dans les productions écrites des apprenants et sur le fait que l'orthographe pose problème aux apprenants , il est donc intéressant et pertinent d'entreprendre une recherche spécifiquement liée aux erreurs orthographiques .

1-Objectif de notre recherche

Nous visons dans notre recherche d'identifier les fautes d'orthographe chez les apprenants de 4^{ème} année moyenne parce que l'orthographe française est très complexe et elle est le clé du succès dans l'apprentissage de la langue française .

Evaluer les compétences orthographiques des élèves en quatrième année au cycle moyen.

Nous tentons à travers notre enquête à examiner la production écrite afin d'en déterminer les défis qu'ils rencontrent dans leur apprentissage d'une langue étrangère.

-Identifier les catégories d'erreurs orthographiques les plus fréquentes chez les élèves et cerner les difficultés spécifiques.

2. Protocole de l'expérimentation

2.1 Description de l'établissement

Pour réaliser notre travail de recherche, nous avons mené notre enquête au sein de l'établissement nommé « Dib Mohammed ». Cette dernière est localisé à Sebdou exactement rue d'El Aricha wilaya de Tlemcen, il est environ d'un Kilomètre de la mairie. Cette institution crée en 1969 et il a été ouvert en 1 Octobre 1975. Sa superficie totale est 3 hectare et 30 mille mètre carré. Ce CEM propose un large éventuel de formations.

On trouve aussi toutes les catégories sociales et culturelles, ainsi que des niveaux très hétérogènes. Cette diversité apporte beaucoup autant aux élèves qu'aux enseignants.

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

L'établissement comprend trois suites pédagogiques, une suite administrative avec les sanitaires de personnel et une salle des enseignants, la bibliothèque et un autre aile situé au rez-de-chaussée (abrite les installations), les sanitaires pour les élèves avec une séparation individuelle pour chaque aile, des laboratoires et salle d'informatique. Le premier et le deuxième étage comprennent des salles de classe, la cantine et un terrain de sport. L'établissement accueille environ sept cent quarante élèves. Trente-huit enseignants pratiquent dans cet établissement, parmi eux quatre enseignants de français(un maître et trois enseignantes) qui sont tous titulaires.

Le pourcentage de la réussite au BEM pour l'année scolaire 2022/2023 était 63%.

2.2. Présentation de la classe :

La salle où nous sommes rendues était assez spacieuse, Elle se trouve dans le bloc des quatrième années au rez-de-chaussée, elle contient 18 tables et 38 chaises, il y a un grand tableau blanc et à côté de lui un ancien tableau de craie et à proximité d'eux il y a le bureau de l'enseignante et sa chaise. La salle de classe est un peu chargée mais elle est bien coordonnée à ce que je me souviens le nombre d'élèves a été élevé donc dans cette classe il y a 38 élèves (24 filles et 14 garçons)au début ils étaient un peu timides, ce qui est normal mais après un certain temps, ils nous ont oublié et ont commencé à s'engager dans la classe comme ils le font normalement. A première vue, quand nous entrons dans la salle de classe, nous avons remarqué des décorations, des peintures et des œuvres d'art faites par les apprenants que j'ai trouvées très superbe et splendide. A l'arrière de la classe il y a une table avec leurs projets scientifiques pour impressionner tous ceux qui visitent leurs salles de classe.

Classes	Nombre d'élèves	Filles	Garçons
4AM1	38	24	14
4AM2	35	19	16
4AM3	35	17	18

Tableau 1 :Le nombre d'élèves comme suit (année scolaire 2023/2024)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

3.Présentation et description du corpus

3.1Le choix du corpus

Comme nous l'avons mentionné dans le cadre théorique ,notre étude s'inscrit dans le domaine de la recherche en didactique de l'écrit. cela implique que notre travail se concentra sur l'analyse d'écrits. Il s'agit des productions écrites des apprenants de la quatrième année moyenne. Nous avons choisi ce niveau scolaire car l'élève est capable de développer ces compétences pour rédiger un texte descriptif ,d'approfondir ses connaissances du processus rédactionnel en français langue étrangère.

Ces apprenants sont âgés de 14 à 16 ans : 24 filles et 14 garçons forment un niveau hétérogène en terme de sexes, de genres et de niveaux scolaires.

Pour mener notre étude de manière efficace, il est important de recueillir plus d'informations pour enrichir notre recherche d'une part, et d'analyser les copies d'autre part, c'est pourquoi notre corpus comprend 38 copies d'apprenants, son objectif est de rédiger un court texte dans le but de d'écrire une ville (projet 01, séquence 01). Parmi ces copies nous avons récupéré que 20 copies puisque 18 élèves ont soumis leurs doubles feuilles vierge (ils n'ont écrit que quelques lignes qui ne dépassent pas trois lignes).

Les apprenantes que nous avons tranché de travailler passent par un examen final du BEM (Brevet d'Enseignement Moyen).Leurs cursus académique de sept ans en français n'as pas suffisamment intégré les notions linguistiques essentielles pour un nombre important d'entre eux. D'après avoir examiné les copies rendues, il est clair que les écrits ne sont pas à la hauteur de nos attentes, nous avons observé que les apprenants commettent des erreurs de tous types et surtout celles qui correspondent à l'orthographe, les enseignants ont identifié cette compétence comme étant le principal problème des difficultés chez les apprenants.

L'enseignante qui nous a accueillis au cours de l'expérience est une enseignante chevronnée avec 29 ans d'expérience dans l'enseignement.

3-2 Pourquoi une analyse des productions écrites ?

Nous avons opté pour évaluer les compétences orthographiques des apprenants que nous suivons en examinant attentivement leurs productions écrites car l'activité d'écriture constitue le point de départ pour explorer divers aspects de l'orthographe selon Linda Allal :« Les

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

activités de productions écrites assurent la structuration progressive des compétences orthographiques des élèves » .²⁵

À travers le deuxième chapitre du partie théorique de notre expérimentation, nous avons constaté que l'écriture représente un défi exigeant des ressources considérables, donc l'analyse des productions écrites est réalisée dans le but d'appréhender et évaluer la structure, la qualité, le contenu, ainsi que les traits distinctifs d'un texte.

3.3 la nature de la tâche exigée des élèves

Les copies que nous allons examiner sont ceux écrits par les apprenants auxquelles il a été demandé de rédiger un texte descriptif en suivant cette consigne :

⇒ découverte de la consigne

Tous d'abord, l'enseignante demande à un élève de lire la consigne puis elle sollicite les autres à identifier les mots clés de la tâche à accomplir. La séance dure une heure.

⇒ La consigne

Nous allons décrire une ville. Nous allons utiliser les arguments pour convaincre un camarade à visiter cette ville.

Il s'agit donc de faire une description d'une ville en employant des arguments afin de justifier notre choix et de convaincre un camarade à la visiter.

⇒ Les critères de réussite.

-donne un titre à ton texte.

-Nomme la ville et situé la géographiquement.

-Emploie trois arguments (minimum).

-Utilise les connecteurs logiques.

²⁵L, Allal, (2015). Archive ouverte UNIGE, Le rôle de la co-régulation dans des activités de production textuelle. Genève : Université de Genève No3, p01-14

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

-Utilise un lexique mélioratif.

-N'oublie pas de ponctuer ton texte .

⇒ Recherche des idées avec la participation des apprenants.

Les apprenants partagent leur idées oralement.

Exemples :

-Tlemcen est une belle ville, elle se situe dans le nord-ouest de l'Algérie.

– J'ai visité Mostaganem, c'est une magnifique ville.

– Bejaïa est une ville touristique et magnifique.

⇒ Recherche des arguments.

Chaque apprenant présente ses propres arguments en illustrant avec des exemples :

-Tlemcen est une belle ville car il y a le plateau de lalla setti, les jardins... j'aimerais bien que tu la visites.

-Bejaïa est une ville magnifique parce qu'elle a des plages et des beaux paysages...je vous conseille de visiter cette belle ville.

-Jijel est une ville côtière en Algérie à cause de beauté naturelle et ses paysages montagneux.

Nous avons remarqué que certains élèves ont activement engagé l'ensemble de la classe de proposer des idées ensuite l'enseignante intervient pour poser la question qui suit :

« Quels outils pourriez-vous utiliser pour donner du sens à votre texte ? »

Les apprenants donnent leur réponse :

-« ... Les articulateurs chronologique (d'abord, ensuite, puis, enfin) ,(Tous d'abord par la suite, puis, finalement). »

-« ... Les conjonctions de cause (Car, parce que, puisque...) »

Les apprenant se rappellent réciproquement des divers outils nécessaires pour commencer à écrire.

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

⇒ Passage à l'écrit

L'enseignante rappelle le sujet précédemment proposé pour la rédaction du paragraphe (la production écrite individuelle), puis demande aux élèves de sortir leurs brouillons afin de commencer à rédiger au propre. En parallèle, elle circule entre les rangs pour vérifier si certains ont besoin d'aide.

L'activité a été accompli en classe afin d'éviter l'utilisation d'Internet, car cela pourrait obstruer l'autonomie des apprenants et ne permet pas de connaître son véritable niveau d'écriture, ce qui nous permet d'identifier un certain nombre significatif d'erreurs orthographiques pour une analyse approfondie. A la fin de la séance, nous avons ramassé les copies pour procéder à une analyse et détecter les erreurs commises.

4.Analyse des copies et commentaires (Grille d'analyse)

Dans ce chapitre ,nous examinons les copies des apprenants qui ont été incluses dans cette étude.

4.1.Résultats et commentaires

Le tableau ci après présente le nombre d'erreurs relevées dans les copies analysées.

4.1.1. Les erreurs repérées

Numéro de copies	Nombre d'erreurs orthographiques trouvées
Copie 01	10
Copie 02	13
Copie03	14
Copie04	07
Copie05	06
Copie06	07
Copie07	06

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Copie08	06
Copie09	04
Copie10	05
Copie11	07
Copie12	08
Copie13	03
Copie14	06
Copie15	12
Copie16	08
Copie17	05
Copie18	14
Copie19	19
Copie 20	13
Totale	173 erreurs

Tableau02 :Nombres des erreurs orthographiques repérées dans les 20 copies

Nous présentons les résultats du tableau motionné précédemment dans la figure ci-dessous

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

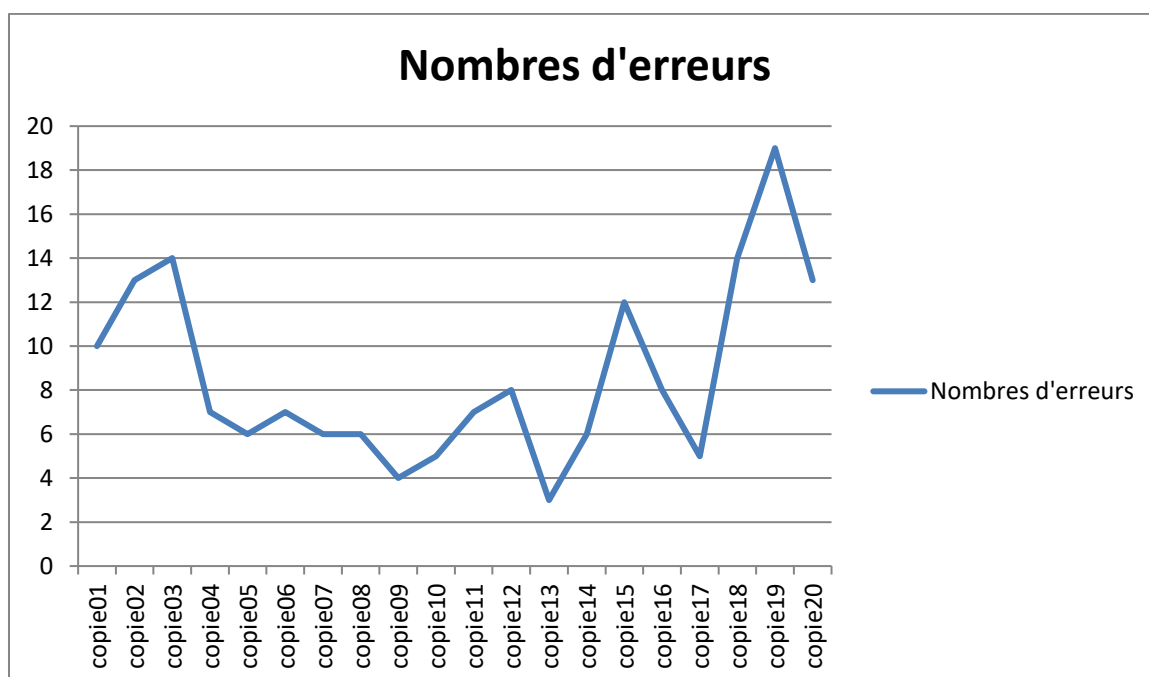


Figure 01 :Courbe illustre le nombre d’erreurs relevées dans les 20 copies

Commentaire

Cette courbe met en évidence que le nombre d’erreurs est divers et varie d’une copies à l’autre ,ce qui s’explique par les différences de compétences entre les apprenants. Autrement dit, puisque le niveau est hétérogène ,nous utilisons le taux d’erreurs moyen comme point de référence .

Les erreurs minimales sont dans la copie 13 (représente seulement 3erreurs orthographiques) et les erreurs maximales se trouvent dans la copie 19 (le nombre d’erreurs est 19 erreurs) avec une moyenne de 9,62 arrondie à 10 erreurs par copie, sachant que les textes produit sont limités à 10 lignes. Cela indique que les élèves font de nombreuses erreurs lors de leurs productions écrite.

4.2. Présentation du modèle à suivre (la grille)

Nous avons employé la grille de classification de Nina Catach²⁶ afin de repérer les fautes d’orthographe dans les copies des apprenants :

²⁶Natacha-CRPE 2016 Tableau :typologie des erreurs de Nina Catach

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Catégories d'erreurs	Remarques	Exemples
Erreurs extragraphiques		
Erreurs à dominante calligraphique	Ajout ou absence de jambage, lettre mal formées, etc.	*mid(nid)
Reconnaissance et coupure des mots	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes	Le *lévier(l'évier) Un *navion(un avion)
Erreurs à dominante extragraphique (en particulier phonétique) L'écrit est erroné parce que l'oral est erroné	- Omission ou adjonction de phonèmes - Confusion de consonnes - Confusion de voyelles	*maintenant(maintenant) *suchoter(chuchoter) *crocodile(crocodile) *moner(mener)
Erreurs graphiques (oral-juste-écrit erroné)		
Erreurs à dominante phonogrammique (règles fondamentales de transcription et de déposition)	- N'altérant pas la valeur phonique	*binette(binette) *pingoin (pingouin) *guorille(gorille)
	- Altérant la valeur phonique	*merite(mérite) *briler(briller) *recu(reçu)
Erreurs à dominante morphogrammique <u>Morphogrammes grammaticaux</u>	- Confusion de nature, de catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale - Omission ou adjonction erronée d'accords étroits - Omission ou adjonction erronée d'accords larges	*chevaus(chevaux) *les rue(les rues) *ils chantes (chantent) *tu achète(achètes) *Ceux que les enfants ont vu(vus)
<u>Morphogrammes lexicaux</u>	- Marques du radical - Marques préfixes/suffixes	*canart(canard) *enterremant(enterrement) *annui(ennui)
Erreurs à dominante logogrammique <u>Logogrammes lexicaux</u>	-	j'ai pris du *vain(vin)
<u>Logogrammes grammaticaux</u>	- Confusion entre les homophones lexicaux - Confusion entre les homophones grammaticaux	Ils *ce(se) sont dit *c'est livres(ces)
Erreurs à dominante idéogrammique	- Majuscules - Ponctuation - Apostrophe - Trait d'union	La *france(la France) *les, amis(les amis) *leau(l'eau) *peut-être(peut-être) ¹⁸

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Tableau 03 :La grille typologie des erreurs orthographiques de Nina Catach.

4.2.1.Les types des erreurs trouvées

Le tableau suivant illustre les différents types d'erreurs présentes dans les copies analysées.

Types d'erreurs	Erreurs trouvées
Calligraphie	Mastaranem(Mostaganem)/Lokalisé(localisée)/situate(situé)/
Confusion de consonnes	balle(belle)/sentre(centre)/touréstice(touristique)/
Confusion de voyelles	Tamenrast(Tamanrasset)/twareg(touareg)/rigion(région)/ Superfisi(superficie)/vestije(vestige)/potensiel(potentiel)...
Segmentation	Dabord/leste(L'Est)/distoire(d'histoire) par ce que
Ponctuations et Majuscules	tlemcen(Tlemcen)/Enfin,Cette ville, ensuite/enfin/batna(Batna)/l'algérie(L'Algérie) blida(Blida)
Phonogrammes	
Oubli,erreur,extragraphique	cette vile-blle-toristique-beaté-se trove-d'abor-tourstique-méditirané– vacanes
Erreurs liées au problème de discrimination auditive	D'apord/pal(belle) un manifique (est) Blus (plus)
Erreurs liées à une compréhension insuffisante du système graphique, erreurs de modification de la valeur phonique des lettres	Willaia-manifique-l'algiri-payé(pays)/rigion-paysage-avic-mervellouse-considiri(considérée) caractirisée(caractérisée)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs lexicales, usage	
Logogrammes lexicaux	Ces (ses) Dont (dans) Guère (geurre)
Lettres dérivées ,morphogrammes	On Algerien(en Algérie) On afrique / tu famille Dont l'Algérie / mantagnes
Etymologiques	Caractirisée Paysage Actévités
Morphologie	
Logogrammes grammaticaux	On Algerien (en Algérie) Ghardaya es (Ghardaïa est) Elle es (elle est) La ville et (la ville est)
Signes d'accord dans la phrase nominale	Divers activités industriels/l'une des meilleurs ville/ Batna est un region /le plus grand wilaya

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Confusion entre des signes du pluriel ,noms, adjectifs.	De nombreux vestige Elle est un ville de plaisir La ville est connu. Une ville industriel Nombre de site touristique et monument historique.
Marques d'accord dans le groupe verbal.	Elle est également surnommé Elle es une ville La ville es connu Blida était doté Tipaza dispose

Tableau 04 :Classement des erreurs

5 .La présentation des grilles

Copie 1 :nombre total des erreurs orthographiques :10

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	4	40%	L'agriculture(l'agriculture)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	2	20%	Grace a (grace à)
Erreurs morphogrammiques	3	30%	Connu(connu) Important(importants) Plein(pleine)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	1	10%	Patrimoin (patrimoine)

Copie 2 :nombre total des erreurs orthographiques :10

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	1	10%	Mantagnes (montagnes)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	3	30%	role (rôle) algiri (Algérie) Setif (sétif)
Erreurs morphogrammiques	3	30%	Connu(connue) Industriels (industrielles) Ensuit (ensuite)
Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	2	20%	D'abor (D'abord) mantagnes (montagnes)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	1	10%	Son histor (son histoire)

Copie 3 :nombre total des erreurs orthographiques :07

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Eemples+corrections
Erreurs de calligraphie	3	35%	region (région) cotiers (cotier)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

			unorbiabie (inoubliable)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	3	35%	region (région) Tres (très) algerien (Algérie)
Erreurs morphogrammiques	0	0%	/
Erreurs logogrammiques	1	30%	trouve ou (trouve au)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 4 :nombre total des erreurs orthographiques :11

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	20%	manifique (magnifique) Exceptionele (exceptionnelle)
Erreurs de segmentation	1	10%	Leste (L'Est)
Erreurs phonogrammiques	3	30%	algerie (Algérie) caractérisé (caractérisée) Méditirané (méditerranéen)
Erreurs morphogrammiques	4	30%	Infrastructure (infrastructures)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

			Ses manifique plage (ses magnifiques plages) Une bon vacance (une bonne)
Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	1	10%	Cette vil (ville)

Copie 5 :nombre total des erreurs orthographiques :13

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	4	35%	Plaje (plage) Androi (endroit) Vacanses (vacances)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	3	20%	Foret (foret) Algerie(Algérie) Cotier (côtière)
Erreurs morphogrammiques	5	35%	Une ville cotier (une ville cotiere) (beaux paysages) Des foret (des forets)
Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	1	10%	Androi (endroit)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Copie 6 :nombre total des erreurs orthographiques :09

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	5	50%	Se trove (se trouve) Payisag (paysage) Civilizations(civilisations)
Erreurs de segmentation	2	20%	Dabord (D'abord) Distoire (D'histoire)
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Emerveille (émerveille)
Erreurs morphogrammiques	1	15%	grâce à ses payisag (grâce à ses paysages)
Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 07:nombre total des erreurs orthographiques :11

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	3	30%	Touristic (rouristique) Vestijes (vestiges) Imerveille (émerveille)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	10%	Simplicite (simplicité)
Erreurs morphogrammiques	5	40%	Les belle vile (les belles villes)
Erreurs logogrammiques	1	10%	an Algérie (en Algérie)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs idéogrammiques	1	10%	tipaza (Tipaza)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 8:nombre total des erreurs orthographiques :7

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	3	30%	Lokalisé (localisée) Superfisi (superficie) Potensiel (potentiel)
Erreurs de segmentation	0	20%	Dabord (d'abord)
Erreurs phonogrammiques	0	0%	/
Erreurs morphogrammiques	2	30%	La plus grand (la plus grande) Ses visiteur (ses visiteurs)
Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	1	20%	Du sahara (Sahara)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 09 :nombre total des erreurs orthographiques :10

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	20%	Ghardaya (Ghardaia) Touristic (touristique)
Erreurs de segmentation	0	0%	/

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs phonogrammiques	0	0%	/
Erreurs morphogrammiques	6	60%	Une ville commercial (une ville commerciale)
Erreurs logogrammiques	2	20%	dont l'algerie (dans) Elle es (elle est)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0	/

Copie 10 :nombre total des erreurs orthographiques :08

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	3	30%	Payé (pays) Payésages (paysages) Wrida (ourida)
Erreurs de segmentation	1	15%	Dabord (d'abord)
Erreurs phonogrammiques	1	15%	De beaute (de beauté)
Erreurs morphogrammiques	2	20%	Elle est surnommé (elle est surnommée) Ules touristes (les touristes)
Erreurs logogrammiques	1	20%	On algérie (en algérie)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Copie 11 :nombre total des erreurs orthographiques :07

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	20%	Maturel (naturel) Commercial (commercial)
Erreurs de segmentation	1	20%	lune (l'une)
Erreurs phonogrammiques	1	15%	region (région)
Erreurs morphogrammiques	2	20%	Un centre importante (un centre important) Des plis belle (des plus belles)
Erreurs logogrammiques	1	25%	Boumerdés et (Boumerdés est)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 12 :nombre total des erreurs orthographiques :08

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	20%	Payisages (paysages) Patrémoine (patrimoine)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Parc qu'il (parce qu'il)
Erreurs morphogrammiques	3	30%	Les touriste (les touristes) Cette ville est connu (Cette ville est connue)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

			L'une des villes algérien (l'une des villes algériennes)
Erreurs logogrammiques	1	20%	grâce a (grâce à)
Erreurs idéogrammiques	1	15%	tlemcen (Tlemcen)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 13 :nombre total des erreurs orthographiques :07

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	25%	Désertic (désertique) Distination (destination)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Region (région)
Erreurs morphogrammiques	2	25%	Des touristes national (des touristes nationaux) Ses datte (ses dattes)
Erreurs logogrammiques	1	15%	Ces monuments (ses monuments)
Erreurs idéogrammiques	1	20%	Dabord (d'abord)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 14 :nombre total des erreurs orthographiques :06

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	30%	Ses chomps (champs) Manifique (magnifique)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	0	0%	/
Erreurs morphogrammiques	2	30%	Elle est caractérisé (elle est caractérisée) Des plus belle (des plus belles)
Erreurs logogrammiques	1	20%	Ces terres fertiles(ses terres fertiles)
Erreurs idéogrammiques	1	20%	relizane (Relizane)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 15:nombre total des erreurs orthographiques :07

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	25%	Divercité (diversité) Patrémoïn (patrimoine)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Algerie (Algérie)
Erreurs morphogrammiques	2	25%	Des plus ancienne (des plus anciennes) Cette ville est réputé(cette ville est réputée)
Erreurs logogrammiques	1	15%	Dont le Nord (dans le Nord)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs à dominante non fonctionnelle	1	20%	Patrimoine (patrimoine)
---------------------------------------	---	-----	-------------------------

Copie 16 :nombre total des erreurs orthographiques 06

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	30%	La balle (belle) Révières (rivières)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Sa beaute (sa beauté)
Erreurs morphogrammiques	1	15%	Ses belle paysages (ses beaux paysages)
Erreurs logogrammiques	1	20%	Cette ville et (cette ville est)
Erreurs idéogrammiques	1	20%	L'algerie (l'Algérie)
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 17 :nombre total des erreurs orthographiques :06

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	35%	Umeure (humeur) Plajes (plages)
Erreurs de segmentation	1	15%	D être (d' être)
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Geographique (géographiqu)
Erreurs morphogrammiques	2	35%	Plusieurs place (plusieurs places) Tout ces raisons (toutes ces raisons)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs logogrammiques	0	0%	/
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 18 nombre total des erreurs orthographiques :07

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	2	35%	Accoté (à coté) Admérable (admirable)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	15%	Necessaire (nécessaire)
Erreurs morphogrammiques	3	30%	Tout les richesses (tout les richesses) Le protection (la protection L'aire (l'air)
Erreurs logogrammiques	1	20%	A besoin (a besoin)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

Copie 19 nombre total des erreurs orthographiques :08

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	3	30%	Atirante (attirante) Rauchoux (rocheux) Dévercité (diversité)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs de segmentation	1	15%	Datraction (d'attraction)
Erreurs phonogrammiques	0	0%	/
Erreurs morphogrammiques	2	20%	Elle est plein de (elle est pleine de) Simpatique (sympatique)
Erreurs logogrammiques	1	15%	Ces plages (ses plages)
Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	20%	Pétrol (pétrole)

Copie 20 nombre total des erreurs orthographiques :10

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs	Pourcentage	Exemples+corrections
Erreurs de calligraphie	4	40%	Ses gons (ses gens) Dicouverte (découverte) Pitrolié (pétrolier) Pétoresque (pittoresque)
Erreurs de segmentation	0	0%	/
Erreurs phonogrammiques	1	10%	geographique (géographiques)
Erreurs morphogrammiques	3	30%	Tous ressources (toutes) Des plus grand port (des plus grands ports)
Erreurs logogrammiques	20	20%	Et (est) On général (en général)

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Erreurs idéogrammiques	0	0%	/
Erreurs à dominante non fonctionnelle	0	0%	/

5.1.Explication des types mentionnées dans la grille typologie de Nina Catach des erreurs orthographiques

⇒ **Erreur de calligraphie** : désigne les imperfections ou les fautes dans l'écriture (ex: twareg au lieu d'écrire Touareg), lettres ambiguës (ex :balle au lieu d'écrire belle).

⇒ **Erreur de segmentation** : c'est lorsque l'élève entend un mot et le reproduit de la même manière , par exemple : « le distoure » au lieu d'écrire « d'histoire ».

⇒ **Erreur phonogrammique(transcription des sons):**

Caractère graphique qui symbolise un son ou une série de sons et qui se caractérise par trois critères distincts:

-oubli (erreur extragraphique): oubli lettre ou syllabe (ex: vacanes au lieu d'écrire vacances).

- Discrimination auditive : l'apprenant écrit le mot qu'il a entendu de manière incorrecte, ce qui signifie qu'il n'est pas sûr du mot (ex :manifique u lieu d'écrire magnifique).

-Erreur de modification de la valeur phonique des lettres: adjonction, confusion, inversion (ex: mervellouse au lieu d'écrire merveilleuse).

→ **Erreur lexicale** : elle comporte trois critères :

-Logogrammes lexicaux : lors que l'apprenant fait des erreurs lors d'écrire les mots qui ont la même prononciation, il se trompe dans la forme du mot (ex ;ces au lieu d'écrire ses), (dont au lieu d'écrire dans) ,(vers au lieu d'écrire vert).

-Lettres dérivatives (morphogrammes) : erreur de marque du radical, du préfixe ou suffixe (ex :mantagnes au lieu d'écrire montagnes),(Rigion an lieu d'écrire région).

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

-Etymologiques : une erreur qui ne change pas le sens d'un mot ou d'une phrase(ex :caractiriséeau lieu d'écrire caractérisée), (paysage au lieu d'écrire paysage).

⇒**Idéogrammes** : apostrophe – majuscules-ponctuation - trait d'union.

⇒**Morphologie (transcription des morphèmes)** : ce type d'erreur comporte six critères :

- Logogrammes grammaticaux : une erreur au liée à la nature(ex :on algerien au lieu d'écrire en Algérie),(la ville et au lieu d'écrire la ville est) .

- Accord sujet-verbe :(ex : Blida était doté au lieu d'écrire Blida était dotée) .

- Marques d'accord dans le GN (ex : ses magnifique plages au lieu d'écrire ses magnifiques plages).

- Marques du pluriel (ex : parmi les belle ville au lieu d'écrire parmi les belles villes).

– Distinction infinitif-participe (ex : Cette ville est considirer au lieu d'écrire cette ville est considérée).

-Morphologie verbale (erreurs de désinence) ex :il Faux (il faut).

Dans le tableau ci-dessous, nous récapitulons le nombre d'erreurs répertoriées en fonction de leurs types.

Types d'erreurs	Nombre d'erreurs trouvées	Pourcentage (%)
Calligraphie	53	32%
Logogramme	15	9%
Segmentation	11	7%
Phonogramme	25	15%
Idéogramme	09	5%

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Morphologie	53	32%
Total	166	100%

Tableau 05 : le nombre des erreurs dans les copies par types.

Commentaire

D'après ce tableau, nous remarquons que le nombre total d'erreurs est 166, ce dernier est grand que le total répertorié dans le tableau n° 02 Cette différence s'explique par le fait qu'une seule erreur a été classée dans plusieurs types différents.

Exemple :

« l'algerie » est classé comme un type d'erreurs morphologiques, dues à une confusion dans les marques d'accord de genre.

Comme elle est également classée dans la catégorie « ponctuation et majuscule » en raison de l'absence de l'accent « L'Algérie ».

La figure ci-dessous illustre la proportion de ces erreurs en fonctions de leurs types.

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

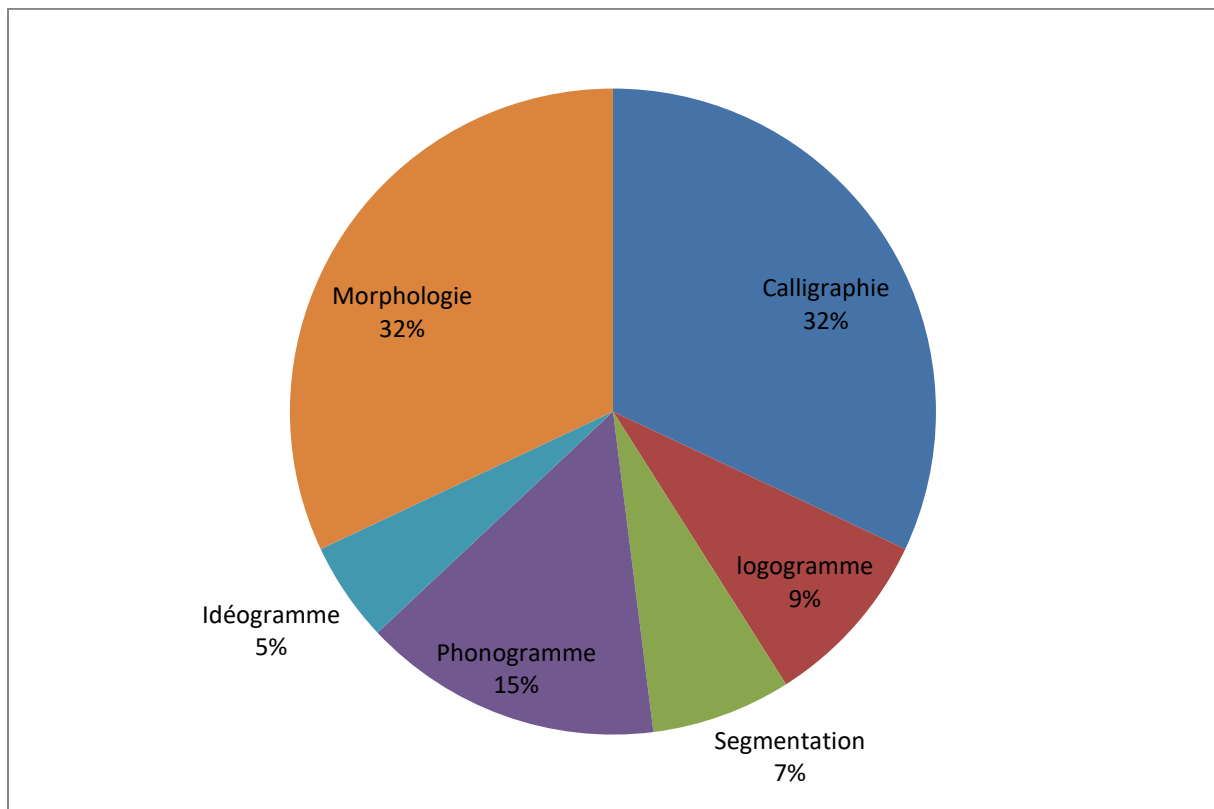


Figure 02 : un cercle proportionnel représenteun pourcentage d'erreurs selon leurs types.

6.Interprétation des données

D'après les grilles précédents, nous avons observé que :

- Le titre n'est écrit dans trois copies.
- 7/20 n'ont pas débuté leurs production écrite par une introduction.
- 9/20 n'ont pas rédigé la conclusion.
- Signalant également les copies (9,15,14) où les apprenant n'ont pas écrits ni introduction ni conclusion à la fois.
- 15/20 ont employé des connecteurs temporels comme :tout d'abord ,ensuite, finalement...

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

-La ponctuation diffère (virgule, point final, guillemets ,les trois point de suspension)mais une absence totale des points d'exclamations.

-La conjugaison des verbes s'est principalement basée sur le présent de l'indicatif ,à l'exception d'un seul apprenant (copie 18) qui a utiliser l'imparfait.

-La plupart des apprenants n'ont pas respecté l'accord en genre et en nombre (on note l'oublie de la marque du féminin et celle du pluriel).

-Finalement, toute les copies des apprenants respectent l'ordre habituel des éléments de la phrase :sujet, verbe, complément.

7.Résultats et discussion

Grâce à l'analyse de ces différentes copies, nous pouvons inférer que l'apprenant de la 4ème année moyenne se heurte à des notables en ce qui concerne l'orthographe .Autrement dit ,les apprenants commettent toutes sortes de fautes d'orthographe lexicales et grammaticales, ce qui contribue à la diminution du niveau des apprenants en FLE.

En effet, parmi les vingt exemplaires que nous avons examiné et corrigé, nous avons trouvé erreurs 173 erreurs d'orthographe.

Nous avons constaté que les erreurs les plus fréquentes sont les erreurs à dominante morphologique qui atteignent un pourcentage de (32%) et nous avons retrouvé le même pourcentage d'erreurs calligraphiques (32%).

Selon les grilles précédentes , nous constatons une diversité d'erreurs au sein d'une même copie. Les élèves savent ce qu'ils doivent écrire mais pas comment l'écrire de manière correcte .Pour cette raison les erreurs phonogrammiques(transcription des sons) dominant comme « algirie » au lieu d'écrire « Algérie ».Nous remarquons aussi que les erreurs morphogrammiques (transcription des morphèmes) pose un défi majeur chez les élèves, tel qu'il est indiqué ci-dessus ,notamment sur le niveau d'accord en genre et en nombre par exemple : « ensuit » au lieu d'écrire « Ensuite ».Quant aux erreurs logogrammiques dues à la confusion des classes grammaticales comme : « grâce a » au lieu d'écrire « grâce à » .

Les apprenants rencontrent des difficultés avec la maîtrise de langage graphique en raison de problèmes d'orthographe.

Chapitre03 :Présentation ,analyse et interprétation des données

Les difficultés à écrire sans erreurs lors de la production écrite ,rend les apprenants moins compétents et les empêche de bien apprendre le FLE.

Afin de combler les lacunes et surmonter les difficultés d'orthographe, nous proposerons une démarche basée sur la dictée négociée .Cette méthode vise à guider les apprenants dans l'acquisition de connaissance concernant l'orthographe correcte de certains mots et phrases.

Conclusion

Conclusion

La rédaction d'un texte n'est pas une tâche aisée car elle demande la maîtrise de quelques règles linguistiques pour parvenir à sa réalisation .L'apprenant doit utiliser une stratégie rédactionnelle efficace et bien maîtriser les règles de grammaire dans ses pratiques langagières.

Les graphies de la langue , porteuses de sens font référence à une partie de la grammaire appelée l'orthographe qui est l'une des composantes de base de la communication écrite, est souvent considérée comme activité difficile par de nombreux apprenants .La plupart d'eux ont de faiblesses en appliquant les règles orthographiques. Ils éprouvent des difficultés à orthographier correctement lorsqu'ils rédigent une production écrite qui fait l'objet de cette recherche.

Le travail qui nous avons réalisé tout au long de cette recherche est inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit .Cette étude porte plus spécifiquement sur « les difficultés orthographiques rencontrées par les apprenants de 4ème année moyenne lors d'une production écrite » . L'objectif principal que nous avons fixé dans notre travail est de :

Déterminer les difficultés les plus récurrentes auxquelles sont confrontés les apprenants dans le processus de réalisation d'une production écrite, et de suggérer certaines solutions pour les surmonter .

Analyser les types d'erreurs qui causent le plus de problèmes selon la grille typologique de Nina Catach.

Pour ce faire, nous avons abordé sur le plan théorique quelques notions concernant la production écrite en général et l'orthographe en particulier .Le troisième chapitre concerne la partie pratique :Il s'agit d'une étude basée sur un recueil de données, dans cette partie nous sommes principalement appuyés sur une analyse d'erreurs constatées et relevées dans les 20 copies des apprenants en suivant un modèle d'analyse traité par Nina Catach.

Après avoir examiné les productions écrites nous avons constaté que la plupart des apprenants commettent des erreurs remarquables au niveau phonogrammique,calligraphique qui sont liées à la maîtrise de la formation correcte des mots c'est à-dire l'orthographe lexicale et morphologique ,qui touche essentiellement la gestion des accords et la conjugaison des verbes .Nous avons noté aussi que ces erreurs sont dues :

à la complexité de l'orthographe française.

Conclusion

Au manque d'exercices pratiques en écriture.

En raison de la méconnaissance de certains règles d'orthographe.

à la suppression d'une séance spécifique dédiée à la dictée dans le nouveau programme scolaire.

Enfin, nous pensons que cette étude répond de manière adéquate à la problématique soulevée dès le début dans l'introduction. En outre, les résultats que nous avons obtenus confirment les trois hypothèses formulées lors du départ de notre recherche qui sont comme suit :

Ces difficultés pourraient être dues au manque de maîtrise du vocabulaire et à la pauvreté du lexique.

Le volume horaire consacré à l'orthographe et au vocabulaire est insuffisant.

La suppression de la dictée et le manque de lecture pourraient être la cause.

En guise de conclusion, nous pouvons proposer quelques solutions pour résoudre ce problème et améliorer les compétences en rédaction des apprenants :

Il faut encourager les apprenants à lire régulièrement des livres et des journaux en Français pour élargir leurs vocabulaires et pour qu'ils apprennent l'orthographe correcte des mots.

Planifier des activités de dictée et des séances dédiés à la correction des fautes d'orthographe.

L'utilisation du dictionnaire aide l'apprenant à consolider la reconnaissance des mots et à pratiquer l'orthographe.

Organiser des séances de révisions qui se concentrent spécifiquement sur les règles d'orthographe les plus fréquentes.

Bien que ces propositions ne prétendent pas résoudre tous les problèmes posés par l'orthographe Française. Cependant, cela développe chez l'apprenant une attitude active vis-à-vis de son apprentissage, il deviendra alors de plus en plus indépendant et lui permettra de corriger ses propres erreurs par lui-même.

Pour conclure nos propos, nous souhaitons que les propositions pédagogiques que nous avons suggéré pourraient aider nos enseignants du FLE à simplifier l'apprentissage de l'écriture pour leurs l'apprenant tout au long de la quatrième année moyenne.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages :

- Essono, Jean Pierre.(2000).Précis de linguistique générale. Paris :L'Harmattan. P :63.
- Guyon. (2003).La maîtrise de l'orthographe lexicale du français.p :78.
- Gérard Scallon (1988),l'évaluation formative des apprentissages .Presses Université Laval ,p 155.
- Jean-Louis Chiss.(2011). Théorie du langage et politique des linguistes :LAROUSSE revue trimestrielle n°182.page 234.
- Jean –Pierre-Cuq .(2003).dictionnaire de didactique du FLE et seconde ,Paris,CLE international, page :78-79.
- Jean-Pierre Robert.(2008).Dictionnaire pratique de didactique du FLE .Paris :OPHRYS. P :174.
- Jeann.Pierre-Cuq.et Isabelle.Gruca .cours de didactique du français langue étrangère et seconde ,presse universitaire de Grenoble .p :180 .
- Jean-Pierre Robert,2008,Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris.OPHRYS .L'essentiel francais. ,p.76.
- Josett.Gadeau.Colette Finet.(1991).Evaluer les écrits à l'école primaire.Paris :Hachette .p64.
- Manuel Pérez,(2013) Thèse du doctorat .L'apprentissage de l'orthographe lors de la dictée et la copie de mots manuscrits :effets des tâches et processus sous-jacents ».Toulouse :Mirail.P83.
- Maurice Grevisse.André Goosse,(2016).Le Bon Usage .16 édition, De Boeck Supérieur (groupe Albin Michel) p 82.
- NINA, Catach. (1980).L'orthographe Française,traité théorique et pratique ,Paris :Nathan, .
- Nina Catach.(1980).L'orthographe Française.Paris :Nathan. p16.
- Shirley Carter Thomas ,(1999), la cohérence textuelle pour une nouvelle pédagogie de l'écrit, Paris,L'Harmattan ,p.365.
- **Articles et revues :**

Références bibliographiques

- Jack Goody, (2007), Pouvoirs et Savoirs de l'écrit ,in Les Actes de Lecture, N103, éd. La dispute, p56.
- Linda Allal, (2015). Archive ouverte UNIGE, Le rôle de la co-régulation dans des activités de production textuelle, Genève : Université de Genève No3, p01-14
- Perdue Clive. (1980) ,L'analyse des erreurs :Un bilan Revue Langages n57, p 94. Pratique,

• Dictionnaires :

- Dictionnaire de français Larousse (2002, p305),
- ROBERT ,Paul (2015). Le petit Robert de la langue française, Paris p1763.
- Le dictionnaire Hachette
- Le Petit Larousse ,2014, p :380
- Le grand Larousse, 1997. P06

Mémoires et thèses :

- L'évaluation de l'expression écrite en FLE Cas des élèves de 4ème année moyenne au CEM cheikh Mohamed Labed à Biskra.

Sitographie

- Quelques définitions, <http://www.solutions-correction.com/définitions.php>
- <https://www.charmeux.fr> > écrire

Table des matières

Introduction générale.....	9
Chapitre 01 :Les difficultés orthographiques.....	12
1.L'orthographe comme activité indispensable au moyen.....	13
2.Définition de l'orthographe.....	13
2.1L'orthographe lexicale.....	14
2.2L'orthographe grammaticale.....	15
3.La place de l'orthographe dans l'enseignement.....	16
4.L'apprentissage de l'orthographe au service de la production écrite.....	16
5.Comment évaluer l'orthographe de l'apprenant ?.....	17
5.1Par la dictée.....	18
5.2Par l'expression écrite.....	18
6.Les difficultés d'orthographe au Moyen.....	19
6.1.Difficultés d'accord	19
6.2.Difficulté de conjugaison	20
6.3.Difficulté d'homophonie	20
6.4.Difficulté d'orthographe lexicale	21
Chapitre 02 L'apprentissage de la production écrite en FLE.....	22
1.La notion d'écriture	23
2.Définition de la production écrite.....	24
3.La distinction entre la rédaction et la production écrite.....	26
3.1La rédaction.....	26
3.2La production écrite.....	23
4.Les objectifs de la production écrite.....	28

Table des matières

5.L'apprentissage de l'écriture en classe du FLE.....	29
6.Les difficultés d'apprentissage de la production écrite	29
6.1 Difficultés d'ordre linguistique.....	29
6.1.1 Lexique.....	30
6.1.2 Orthographe.....	30
6.1.3 Morphosyntaxe.....	31
6.1.4 Les difficultés textuelles.....	31
6.2 Difficultés d'ordre socioculturel.....	31
6.3 Difficultés d'ordre cognitif.....	32
6.4 Difficultés d'ordre motivationnel.....	32
Chapitre 03 :Présentation ,analyse et interprétation des données	34
1.Objectif de notre recherche.....	35
2.Protocole de l'expérimentation.....	35
2.1 Description de l'établissement.....	35
2.2 Présentation de la classe.....	36
3. Présentation et description du corpus.....	37
3.1 Le choix du corpus.....	37
3.2 Pourquoi une analyse des production écrites ?.....	37
3.3 La nature de la tâche exigée des élèves.....	38
4. Analyse des copies et commentaires (Grille d'analyse).....	40
4.1 Résultat et commentaires.....	40
4.1.1 Les erreurs repérées.....	40
4.2 Présentation du modèle à suivre (la grille).....	42

Table des matières

4.2.1 Les types des erreurs trouvées.....	44
5.La présentation des grilles.....	58
5.1 Explication des types mentionnées dans la grille typologie de Nina catach des erreurs orthographiques.....	58
6. Interprétation des données.....	61
7. Résultats et discussion.....	62
Conclusion générale	64
Bibliographie	67
Annexes	70

Annexes



Pour corriger mes erreurs en production écrite...

Code	Signification	Exemple
m	Erreur de majuscule ou de minuscule.	<u>il</u> explique la leçon. <u>omar</u> est un petit garçon. Omar est un <u>Petit</u> garçon.
O	Erreur d'orthographe. Ecris correctement ce mot	Omar est un <u>garsson</u> .
P	Ponctuation oubliée, mal placée, incorrecte	Selma est une fille ____ Que fais-tu ____ Que fais-tu !
X	Tu as oublié un mot. (s ?/ v ?/ d ?...)	____ est un petit garçon. Selma ____ une petite fille. Omar est ____ petit garçon.
H	Homophone : tu as écrit un mot qui a le même son mais qui ne s'écrit pas de la même manière.	a/à ; ont/on ; est/et ; sont/son ; ou/où ; ces/ses/c'est ; ça/sa ; tout/fous ; mais/mes...
P/S	Pluriel ou singulier	<u>La</u> portes / Les <u>cahier</u>
M/F	Masculin ou féminin	<u>La</u> tableau / <u>Le</u> porte
C/P	Conjugaison/ Personne : Je regarde si j'ai utilisé la bonne personne, je vérifie la terminaison.	<u>Nous</u> avez écouté un conte.
C/T	Conjugaison/ Temps : Je regarde le temps de ma phrase ou du texte (passé, présent, futur)	Hier, il explique la leçon.
MD	Mal dit : ta phrase n'est pas correcte, réécris-la.	Est Omar garçon un très gentil.
R	Répétition(s) : mot(s) répété(s).	<u>Salma</u> est une fille. <u>Salma</u> a 13 ans.
PI	Phrase incomplète. Il manque un mot (ou plusieurs)	Salma est__
IPP	Infinitif ou participe passé	J'ai <u>écouter</u> un conte. Je vais <u>sorti</u> de la classe.
..... ?	Incompréhensible	Selma va de elle est je viens.
HS	Hors sujet	<u>Es-tu pour ou contre La tv ?</u> <u>Moi, je suis pour l'Internet.</u>



Pour m'aider, j'utilise : mes leçons
de français et mon dictionnaire.

Tijel est une ville côtière
qui se situe à l'est de

l'Algérie Tijel est une
très belle destination

touristique elle a de beaux

parages, des piscines, des plages

Tijel est le meilleur endroit

pour passer des vacances

agréables

Boumerdes est l'une des plus belles villes touristiques en Algérie.

D'abord, Boumerdes est une région riche par ses sites naturels et son histoire qui se situe sur la côte Nord de

l'Algérie.

En outre, elle est connue

pour ses superbes paysages

côtiers avec des magnifiques

parcs.

Enfin cette ville est également un centre économique et

commercial important de la région.

Bleda est une région
côtière traversée au Nord
du pays de l'Algérie.

D'abord, elle est une ville
de plaisir et de beauté, elle
est également surnommée la perle
(petite rose).

Ensuite, cette ville est l'une
des plus belles et les touristiques
et culturelle en Algérie.
Enfin, Bleda attire les touristes,

grâce à son patrimoine, ses
paysages et son climat.

7, 1, 1

La ville de mostarane
est l'une des plus ville
d'algérie grâce à ses nombreux
atouts, elle se situe au nord-ouest
de l'algérie.
d'abord, elle est une merveilleuse
ville pour ce qu'elle a une beauté
naturelle.

ensuite, la ville de mostarane
est connue pour son riche

patrimoine culturel.

enfin, l'agriculture, la pêche
et l'industrie sont des secteurs
économiques importants de
la région.

allen visiter mostarane
cette ville pleine de lieux
d'histoire et de découverte

Sétif

La wilaya de Sétif, située dans le Nord Est de l'Algérie, est renommée pour son histoire.

et sa délicate géographie.

Global, cette ville est connue pour ses restes romains,

ainsi que des manoirs.

Ensuite, la région est également marquée par son rôle

historique lors de la guerre

d'indépendance algérienne.

Enfin, Sétif est aujourd'hui un centre économique avec une agriculture et diverses activités industrielles.

Tipaza une belle ville.

Tipaza est parmi les belles villes

lauréates est mentionnée en Algérie

D'après, elle est l'une des plus belles

villes lauréates et culturelles

De plus, de nombreux visiteurs

nombreux algériens attirent de la richesse

de la histoire de cette ville.

Enfin, Tipaza une ville de nos jours

par sa simplicité et son originalité

à ses pays sages.

Cette ville de Tlemcen est l'une
des villes algériennes situées dans
le nord-ouest de l'Algérie. D'abord,
elle est une belle ville poétique qui il
y a le plateau de Talla selti, les
jardins, ^{et} Mansourah
Ensuite, cette ville est connue
pour son riche patrimoine
culturel et historique. Enfin,
Tlemcen est une ville magique
qui attire les touristes grâce

Résumé

Cette étude s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit. Elle a permis de mettre en évidence les difficultés orthographiques rencontrées par les apprenants de 4^{ème} année du cycle moyen lors de la production écrite. L'objectif de ce mémoire est d'explorer les fautes d'orthographe faites par les apprenants et de les déterminer en utilisant un modèle d'analyse développé par Nina Catach. Nous avons adopté une approche analytique pour évaluer les écrits des apprenants et les résultats obtenus indiquent que ces derniers font face à diverses difficultés notamment ; linguistiques, orthographique et morphologiques .

Les mots clés : l'écrit, difficultés, orthographe, apprenants, production écrite.

Abstract

This study is part of the field of writing teaching. It made it possible to highlight the spelling difficulties encountered by learners in the 4th year of the middle cycle during written production. The objective of this dissertation is the explore the spelling errors made by students and to determine them using an analysis model developed by Nina Catach .We adopted an analytical approach to evaluate learners writing and the results obtained indicate that they face various difficulties including ;linguistic ; orthographic and morphological..

Key words : writing-difficulties-spelling-learners-written production.

ملخص

هذه الدراسة جزء من مجال كتابة التعليم. وقد أتاح تسليط الضوء على صعوبات التهجئة التي واجهها المتعلمون في السنة الرابعة من الدورة المتوسطة أثناء الإنتاج المكتوب. الهدف من هذه الأطروحة هو استكشاف الأخطاء الإملائية التي ارتكبها الطلاب وتحديد استخدامها باستخدام نموذج تحليل طوره نينا كاتاش. وقد إعتمدنا نهجا تحليليا لتقييم كتابات المتعلمين وتشير النتائج التي تم الحصول عليها الى أنهم يواجهون صعوبات مختلفة على وجه الخصوص؛ اللغوية والتقويمية والمورفولوجية. .

الكلمات المفتاحية: الكتابة-الصعوبات-الإملاء-المتعلمون-الإنتاج الكتابي.